

# До́еііе́нїа́ іа́нэа́ае́ è ýеа́еòðííí-е́іііүпòа́đíу́ аòóíіе́іа́е́

Ааòіð Іеа́а Оа́іоа́іае́- Ае́іе́іа́іа  
25.06.2008 а.  
Іі́нэа́аіа́ іа́ііа́е́а́е́а 15.07.2008 а.

Òа́çе́нїу́ а́ о́іòіа́òа́ RTF (105.78 kB 2008-07-15 12:53:53) Òа́çе́нїу́ а́ о́іòіа́òа́ PDF (117.12 kB 2008-07-15 12:53:22)

Іа́уа́ а́іòе́çіíуòу іòеòуа́ааò іа́ðа́а  
е́нòіòе́-а́нэ́іе́ нэ́а́ае́нòе́е́іе́ і́нїа́іа́е́а́ до́еііе́нїа́і іа́нэа́ае́. Нїòіе́ до́еііе́нїуò е́іе́а  
і́нòа́рòнї́ іа́ о́іе́у́е́і іа́ е́çа́а́іíу́іе́, і́і е́ а́іа́нїа́ іа́ е́çа́а́нòіу́іе́ іа́ó-ííуò нї́іа́уа́нòа́ó. Іа́нòа́а́а́íа́  
іòе́а́е́а́-а́іе́а́ іа́е́çó-а́ííа́і до́еііе́нїа́і іа́òа́òе́а́е́а́ і́çа́іе́е́е́і іа́ðа́нїíòðа́òу е́çа́а́нòіу́а  
е́ нїçа́аòу і́а́уа́ е́ííòа́íòе́е́ ýа́іе́рòе́е́ і́іæа́нòа́а́ííа́і -е́нэ́а́ а́ е́іа́ííі нэ́е́іа́іа́е́,  
а́а́іе́нòа́а́ííа́і -е́нэ́а́ а́ ðа́çа́íуò -а́нòуò ðа́-е́, е́іа́ííуò е́ -е́а́ííуò іòе́а́а́аòа́е́у́íуò,  
-е́нэ́еòа́е́у́íуò е́а́е́ -а́нòа́òа́-ííа́і е́е́а́ннїа́ [Е́іòа́а́іе́а́е́ е́ а́ð. 2000; Ае́іе́іа́іа́ е́ а́ð. 2001;  
Е́óçіа́óіа́ е́ а́ð. 2006; Ае́іе́іа́іа́ 2006].

Е́а́е́ і́іе́а́çа́е́ і́íуò ðа́а́íуò іа́а́  
«Е́нòіòе́-а́нэ́іе́ а́ðа́íаòе́е́іе́ а́ðа́а́íаòòннэ́іа́і ýçу́е́а», іа́ðа́уа́іе́а́ е́ до́еііе́нїíуò  
іа́нэа́ае́р ððа́аóò і́нїа́іа́ іòííòа́íе́у́ е́ нї́íуò ýçу́е́íа́íуò іа́òа́òе́а́eó, е́  
òа́eòíаòаòe-а́нэ́іе́ а́а́çа́. Çа́а́нїу́ іа́ò іе́-а́а́і е́eòíа́а́í, е́ ééíа́éнò-е́нòіòе́é а́íeæа́í  
а́íòіæeòу eæа́іе́ нэ́іа́íòíòііе́ &ndash; òа́e æа́, eæé іе́  
іа́ííа́ іа́eáа́ííа́і а́ðòа́òа́eòа́ іа́ іòа́ðа́нїу́а́аò а́ðòа́íéíа́. О́іeу́éі іа́éнэ́іáéúíу́é,  
нї́іeу́íіе́ іòа́аò іа́òа́òéáéа́ е́ а́а́í нòа́òéнòe-а́нэ́aý іа́ðа́а́íòéа́ а́ ýòíí нэ́ó-а́а́ éіа́рò  
çíа́-а́іéа́ е́ а́а́рò іа́eа́íeу́òòр іòа́а́-ó. Іçу́éíа́у́а́ а́а́ííу́а́ &ndash; ýòí іа́ іа́а́íð іòéíа́òíа́, eç  
éíòíòíа́í і́іæа́íí а́у́а́ðаòу о́а́а́-íу́а́ е́ а́у́а́íа́íу́а́ éeéрнòðаòée о́а́ò éeé éíуò і́іéíæа́іée.  
Іа́ о́áeòíаòаòe-а́нэ́aý а́açа́ а́íeæа́íа́ а́уòу іòéнїíнїа́éáíа́ е́ а́íççòа́íeýí а́aòíðа́  
ðа́çу́нeа́іée, а́ іа́íа́íòíò, ýçу́éíа́у́а́ іòeçа́а́í о́éíáeòу éííòeу́нїу́, éíòíòíу́іe eó-eòнї́ ýçу́e  
а́í а́нэ́а́ іа́у́а́íа́ а́а́í о́áéнòíа́у́ò ðáaéçа́òée, &ndash; òaé  
æа́, eæé ðeçée-yé́нїaðéíа́íòaòíð іа́òáeá́í іа́ òí, -òíа́í і́í і́іeа́çа́íeýí іòéáíòíа́  
іа́íаòòæeòу іòeòíа́íу́а́ нї́áíéнòа́а́ іа́aéáeíуò áeа́çó ýeáíа́íòaòíуò -а́нòeò.

Іа́ðа́уа́іе́а́ е́ до́еііе́нїíу́í нї́éнэ́áí  
Іа́ðа́íа́нéнїа́ Аòðа́íа́ Нeòéíа́, іа́ðа́а́а́áííа́íа́ а́ А́іéáaòée а́ X  
а́., і́іçа́íéeéí іа́íаòòæeòу нї́áíу́e а́ðòaé-íу́e а́ ýçу́éíа́íí іòííòа́íée нї́éнїé, а́ òaéæа́  
а́у́áeòу а́а́нїòée eáéннїа́, éíòíòíу́а́ а́í нeò іíð іа́ а́у́eé çаòeéне́eòíа́áíу́ áeа́áíe-а́нэ́eіe  
éнòіòe-а́нэ́eіe нэ́íа́aòýíe &ndash; «Нéíа́aòа́í а́ðа́áíаòòннэ́íа́í ýçу́éа (XI&ndash;XIV а́а́.)» е́  
«Нéíа́aòа́í ðòннэ́íа́í ýçу́éа XI&ndash;XVII а́а́.» [Ае́іе́іа́іа́ 2007; Ае́іе́іа́іа́ 2008]. ðа́ннїíòðа́ííу́а́ до́éíіéнe  
нї́áaòæaò, eòííа́ òíа́í, і́íа́у́а́ а́áííу́а́ і́í éнòíòée іòòíаòаòée, о́ííаòée, а́ðа́íаòée,  
нэ́íа́íа́ðа́çíа́áíeý е́ а́ðа́áíаòòннeò áeáeáeòíа́.

Іòéíòeòа́òíí нї́aðа́íа́ííé éнòíòe-а́нэ́іе́  
нэ́áaéнòée нòа́ííaéòнї́ éíа́ííí éíííeáéнї́а́, і́ííа́íа́нїáeòíа́ éннэ́ááíа́íéа  
до́eііéнїуò éнòí-íéeíа́. Ýeáeòðííí-е́íííүпòа́đíу́а́ а́òóííéíáée іòeòуа́а́рò і́íа́у́а́  
а́íçííæííòe а́ і́нїáíée до́eііéнїа́і іа́нэ́áaе́у́ [А́aðа́íа́ 2006]. Òaé, іа́aáа́í  
і́íýaééíнїу́ і́íáíòíáeáííа́ а́íeáaòнéeіe е́ і́ðа́aæнéeіe ó-а́íу́іe е́íòа́òíаò-eçа́áíeá  
éíòíòнїа́ а́ðа́áíаòòннeò doéííéнїуò éíeá е́  
нїòðа́íeáeòeòнї́ éíeæíуò іòòу́aéíа́ XI а́. (URL: <http://mime.hf.ntnu.no/SofiaTrondheimCorpus/>). І́íí aáaò а́ ðóeé éннэ́ááíа́aòaéý éн  
eçó-а́іeр éнòíа́ííа́í нї́нòíу́íeý а́ðа́áíаòòннéíe ýçу́éíа́íée нéнòа́íу́ е́ іа́-а́eúííа́í ýòáíа́  
а́ ðа́çaéòeé éíeæíí-eéòа́òаòóííe і́íòíу́. А́áíóр ýeáeòðíííóр іóaééeáòeр і́íæíí  
н-еòаòу іа́ðа́у́í а́а́нїíу́í а́eéaáíí а́ ðа́áíòу і́í нїçа́áíeр а́ннїáу́áíeрyáа́í ýeáeòðíííа́í  
éíòíòнїа́ doéííéнїуò éнòí-íeéíа́ нeáaýíí-ðòннéíа́í нòа́áíа́aéíа́у́. А́aæíí òí, -òí ýòí  
eçа́áíeá ýaéýòнї́ іа́áíòíу́, і́ннéíeу́eò éннeу́çíáíeá і́íáííé aáðнeé нòу́áнòááíí  
і́aéáа́-а́aò aáeúííeéòòр іа́ðа́áíòeò іáíу́òíeá &ndash; eáé о́aóíe-а́нeòр, éííүпòа́đíóр, òaé е́  
нї́áнòááíí іа́ó-íí-eéíáéнòe-а́нeòр.

Іа́ нэ́eòа́ Òðíeòá-Нáðaéaáíe eááðú (www.stsl.ru) а́ іа́нòíу́уа́а́ а́ðа́íу́ іòeòуò а́íнòóí е́ о́aéíó ðýaò  
а́ðа́áíаòòннeò doéííéнeáé, а́ òíí -éнeá òaéeò о́áííуò е́ іа́у́áííуò, eáé Òðíeòeéé  
нї́áíòíeé XII&ndash;XIII

ἄἄ. (202 ἔ.), Ἀεὲεῖ ἰεὸῖῖῖῖ 1222 ἄ. (178 ἔ.), ἰᾶδᾶῖᾶῖῖ Ἀὸδᾶῖᾶ Ἰεδῖεῖᾶ ἡᾶδ. XIV ἄ. (246 ἔ.). ἰᾶ ἡᾶεὸᾶ ἰδᾶᾶῖᾶᾶᾶᾶᾶᾶᾶ ὀεὸδῖᾶᾶ ὀ  
δὸεῖῖῖῖῖῖ, εἰδῖῖῖῖ ἄ ἡᾶῖᾶ ἄδᾶῖῖ ἰᾶδῖᾶῖῖῖῖῖ ἄ Ὀδῖεὸᾶ-Ἰᾶδᾶῖᾶᾶᾶᾶᾶ ἔᾶᾶδᾶ, ἄ ῥᾶὸᾶᾶ  
ἄᾦῖῖ ἰᾶδᾶῖᾶῖᾶᾶᾶ ἄ ἡῖᾶῖῖῖ ἡᾶεὸᾶ ἡᾶῖᾶᾶᾶᾶ ἄᾶᾶᾶᾶᾶ ἄᾶᾶᾶᾶᾶ ὀδᾶῖῖῖῖῖῖ. Ἀᾶῥὸῖῖῖῖῖῖ,  
ἰᾶῖῖῖῖῖῖ ὀεῖῖῖῖῖῖ ἰᾶ ἄᾶῖῖῖ ἡᾶεὸᾶ ἡᾶῖᾶᾶᾶ ἄᾶᾶᾶᾶ ἡᾶῖᾶᾶᾶ ἄ ἔῖῖῖῖῖῖῖ ἔ  
ἰᾶὸ-ῖῖῖ ἄῖῖῖῖ Ἰῖῖῖῖῖ. ἰᾦ ἔῖῖῖῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖῖῖ ἰᾶδᾶῖᾶῖῖῖ Ἀὸδᾶῖᾶ Ἰεδῖεῖᾶ ἰῖ  
δὸεῖῖῖῖῖ Ἰᾶᾶ, Ὀδ. 7 ἡᾶδ. XIV ἄ.,  
δᾶῥῖῖῖῖῖῖ ἰᾶ ἡᾶῖῖῖ ἡᾶῖῖῖῖῖ ἰᾶᾶῖῖῖ ἄᾶδῖῖῖ ἰᾶδᾶῖᾶῖῖῖῖ.  
ἰᾶῖῖῖῖῖῖ ὀεὸδῖᾶᾶ ἔῖῖῖ ἡῖῥᾶῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖ ἡῖῥᾶῖῖ ὀδῖ ἄᾶᾶῖῖῖ ῥᾶᾶᾶ-ῖ.  
Ἀῖ-ἰᾶδᾶῖῖῖ, ἡᾶῖῖῖῖ ἄᾶῖῖῖ ὀῖ-ῖῖῖ ἰᾶδᾶᾶᾶ-ᾶῖ ἰδῖῖῖῖῖῖ, ἰῖᾶ ἡῖῥᾶῖῖ ἰῖᾶᾶ  
ἄῖῥῖῖῖῖῖῖ ἄᾶῖ ὀδᾶῖῖῖῖ ἔ ἄῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ; ἄῖ-ἄῖῖῖῖῖ, ἰᾶᾶῖῖῖ-ῖᾶᾶᾶ ὀεδῖῖῖῖ  
ἄῖῖῖῖ ἔ ἰᾶῖῖῖῖῖῖ, ἄῖᾶῖῖῖῖῖ ἄῖῥῖῖῖῖῖῖῖ  
ὀεὸδῖᾶῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖῖ ἔ ἔῖῖᾶῖῖῖ-ὀᾶῖῖῖῖῖῖῖ; ἄ-ὀδᾶῖῖῖῖ, ἰδῖ ἰῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ  
ῖᾶῖῖῖ-ὀῖ ὀδᾶῖῖῖῖῖῖ ὀεῖῖῖῖῖ, ὀῖῖῖῖῖῖ  
ἡῖῥᾶῖῖῖῖ ἰδῖῖῖῖῖῖῖ ἔ ὀεὸδῖᾶᾶ ὀᾶῖῖῖ-ᾶῖῖ ἔ ἄῖῖᾶ ἄᾶᾶῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ ὀῖᾶῖ  
ῖῖῖ -ὀᾶῖῖ. Ἐ ἡῖῖῖῖῖῖῖ, ἡᾶ ἡῖῖῖῖῖῖῖ ῥᾶᾶᾶ-ᾶ ἄ ἰᾶᾶᾶ ἡῖῖ-ᾶ ἰῖῖῖῖῖῖ ἄῖῖῖῖ ἰᾶ  
ἡῖῖῖῖῖ ὀᾶῥᾶῖῖῖῖ, ἡῖῖῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖ-ῖῖ ἄᾦῖῖῖῖ ὀᾶῥᾶῖῖῖῖ ὀεὸδῖᾶᾶ ἔῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖῖῖ  
ἡῖῖῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖ-ᾶῖῖ ὀῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ. Ἀὸᾶῖ  
ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἡᾶῖῖῖ ἡᾶῖῖῖῖ ὀῖ, -ὀῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖ ὀεῖῖῖῖῖῖ ἰᾶ ἰᾶῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ  
ὀῖῖῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖῖ ἰᾶ ἔῖ ἄᾶᾶῖῖῖῖῖῖ.

Ἀᾶῥὸῖῖῖῖῖῖ, ἰῖᾶᾶ ἄῖῥῖῖῖῖῖῖ ἄῖῖ  
ὀδᾶῖῖῖῖ ἔ ἄῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖῖῖῖ ἰᾶᾶῖῖῖῖῖ  
ἄ ὀεὸδῖᾶῖ ὀῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖ-ῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖῖῖ. ἰῖᾶ ἡᾶῖῖῖῖῖ ἰᾶ ὀῖῖῖῖ ἰᾶῖᾶ ῥᾶὸδᾶῖῖῖῖ,  
ἰῖ ἔ ἡῖῥᾶῖῖῖῖ ἄῖῖῖῖῖῖῖ ἄᾶᾶ ἄῖῖᾶ ἄᾦῖῖῖῖ ἔᾶ-ᾶῖῖῖῖ, -ᾶῖ ἰδῖ  
ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ ὀεὸδῖᾶῖ ὀῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ. ἰδῖ ἡᾶῖῖῖῖῖῖ ἰᾶᾶῖῖῖῖ ἄᾶᾶῖῖ ὀδᾶῖ  
ἄᾶᾶῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ ἰᾶᾶῖῖῖῖῖ Ἀὸδᾶῖᾶ Ἰεδῖεῖᾶ ἰᾶῖ ὀᾶῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖῖῖ  
ῖᾶῖῖῖ ἡᾶῖ ὀᾶῖῖῖῖῖῖ.

ἰᾶᾶῖῖῖῖ ἄᾶᾶῖῖ ἰᾶᾶῖῖῖῖ Ἀὸδᾶῖᾶ  
Ἰεδῖεῖᾶ ἡῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖ ἄᾶᾶῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ Ἰᾶᾶᾶ, Ὀῖῖ. 38 XIII&ndash;XIV ἄᾶ. ἰᾶῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖῖ ἰᾶ ἡᾶῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ,  
Ἐῖῖῖῖῖῖ-ῖῖῖῖῖῖ ὀεῖῖῖῖῖ ἡᾶῖῖ ἄῖῥῖῖῖῖῖ ἄῖᾶῖῖῖῖῖ ἡᾶᾶᾶᾶᾶ ἄᾶᾶᾶ ἰῖῖῖῖῖῖ «ἰᾶῖῖῖῖῖῖ»,  
ἔῖῖῖῖῖ ἄῖῖῖῖῖῖῖ Ἀ. Ἀ. Ἀᾶᾶῖῖῖ. Ἀ  
ἡᾶῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ-ᾶῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ: ἰῖᾶ ἡῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ  
ὀῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ &ndash; ἰῖῖῖῖῖ, ἰᾶᾶῖῖῖ ἔ ἔῖῖῖ-ᾶῖῖῖῖῖῖῖ, ἔῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖῖ ἄ  
ὀᾶῖῖῖ ἰῖῖῖῖ. ἰῖῖῖῖῖ, -ὀῖ ὀᾶῖῖῖῖῖῖ,  
ἄῖᾶῖῖῖῖῖ ῥᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖ-ᾶῖῖῖῖ, ἡῖῖῖῖῖῖῖ  
ῖῖῖῖῖ ἄ Ἐῖῖῖῖῖῖ ἄᾶᾶ ἔῖῖῖῖ ἄᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ ἰᾶᾶῖῖῖῖῖ Ἀὸδᾶῖᾶ Ἰεδῖεῖᾶ.  
Ἐᾶῖ ῖῖῖῖῖῖ, ῖῖῖ-ᾶῖῖ ὀᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖ ἔ ὀῖῖῖ ᾶ ἔῖῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖῖ  
ᾶᾶᾶ ἄῖῖῖῖῖ ἡῖ-ᾶᾶ ἄῖῖ ἡᾶῖῖῖῖ ἔ ἡᾶῖῖῖῖ ἡᾶῖῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖῖῖ  
ἔῖῖῖῖῖῖῖῖ ἄῖῖῖῖῖ ῥῖῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖ. Ἐῖῖῖῖῖῖῖῖ-ἄῖῖῖῖῖῖῖῖ, ἔ ἰᾶ ἡῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ ὀᾶῖ ἄῖῖῖῖῖῖ  
ἄῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖ-ᾶῖῖῖ ὀεῖῖῖῖῖῖ ἔ ὀῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ. ἰᾶᾶῖῖῖῖῖῖῖῖ, -ὀῖ ἰ-ᾶῖῖ  
ἡῖῖῖῖῖῖ ἄᾦῖ ἄᾦῖ ἔῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖ ἄᾦῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖῖ  
δᾶῥῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖ ἔ ὀῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖῖ, ὀῖῖῖ ἄᾦ ἄ ἄῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ  
ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἰᾶᾶῖῖῖῖ. ἰῖῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἄ  
ὀᾶῖ ἡῖῖ-ᾶῖῖ, ἔῖῖῖῖ ὀεῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ.

Ἰῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖ

Ἀᾶᾶῖῖῖ 2006 &ndash; Ἀᾶᾶῖῖῖ, Ἀ. Ἀ.  
ἰᾶ ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖ ἡᾶῖῖῖῖῖῖῖ ὀεῖῖῖῖῖ ἔ ἡᾶῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ  
ἔῖῖῖῖῖῖ-ἄῖῖῖῖῖῖῖ / Ἀ. Ἀ. Ἀᾶᾶῖῖῖ // Ἰᾶᾶῖῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ  
ὀᾶῖῖῖῖῖῖ ἔ ἡῖῖῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖ: ἰᾶ ἄᾶῖῖῖ ὀεῖῖῖῖῖ ἔ ἡᾶῖῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖῖῖ  
ἰᾶῖῖῖῖῖ. ἰᾶᾶ-ῖ. ἔῖῖῖ, Ἐῖῖῖῖῖ, 13&ndash;17 ἔῖῖῖ 2006 ἄ. &ndash; Ἐῖῖῖῖῖ : Ἐῖῖ-ᾶῖ Ἐᾶᾶᾶᾶ,  
2006. &ndash; Ἰ. 3&ndash;9.

Ἐῖᾶῖῖῖῖ ἔ ἄᾦ.  
2000 &ndash; Ἐῖᾶῖῖῖῖ, Ἰ. Ἐ. Ἐῖῖῖῖῖῖῖ ἄᾶῖῖῖῖῖῖ ἄᾶῖῖῖῖῖῖῖ  
ῖῖῖῖῖ. T. I:  
ἰῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖ / Ἰ. Ἐ. Ἐῖᾶῖῖῖῖῖ, Ἀ. Ἀ. Ἐᾶᾶᾶᾶ. &ndash; ἰ. :

Аçáóêíáíêê, 2000. &ndash; 310 ñ.

Æíëíáíâ 2006 &ndash; Æíëíáíâ,

Í. Ò. Ëñîíðê÷áñêâÿ äðàììàðèèâ äðááíáðóãññèíáí ÿçúèâ. Ò. IV: ÷èñèòàèúíúâ / Í. Ò. Æíëíáíâ. &ndash; Ì.: Àçáóêíáíêê, 2006. &ndash;

Æíëíáíâ 2007 &ndash; Æíëíáíâ,

Í. Ò. Ëíðíîñ äðááíáðóãññèèò ñíèññèâ Ìàðáíáñèñâ Áððáíà Ñèðèá. I: ÐÃÃÃÃ, Ñèí. 38 / Í. Ò. Æíëíáíâ // Russian Linguistics. &ndash; &ndash; Ñ. 31&ndash;59.

Æíëíáíâ 2008 &ndash; Æíëíáíâ,

Í. Ò. Áðááíáñèââÿíñèèâ ñíèññèè Ìàðáíáñèñâ Áððáíà Ñèðèá: ííâúâ ááííúâ è ííâúâ àñíáèòú èññèááíááíèÿ / Í. Ò. Æíëíáíâ // Ñèââÿíñèâ ÿçúèçíáíèâ. XIV Ìæáóíáðíáíúé ñúâçâ ñèââèñîíâ : àíèèááú ðíññèéññèé ááèááàòèè. &ndash; Ì. : Ëíáðèè, 2008 (â ïâ÷àòè).

Æíëíáíâ è äð.

2001 &ndash; Æíëíáíâ, Í. Ò. Ëñîíðê÷áñêâÿ äðàììàðèèâ äðááíáðóãññèíáí ÿçúèâ. Ò. II: Äáíèñòàáííé ÷èñè / Í. Ò. Æíëíáíâ, Á. Á. Ëð. Àçáóêíáíêê, 2001. &ndash; 236 ñ.

Ëóçíáóíâ è äð.

2006 &ndash; Ëóçíáóíâ, Á. Ì. Ëñîíðê÷áñêâÿ äðàììàðèèâ äðááíáðóãññèíáí ÿçúèâ. Ò. III: Ìðèèââàòàèúíúâ / Á. Ì. Ëóçíáóíâ, Ñ. Ë. Ëíð.

Manuscript heritage  
and digital technology

Oleg F. Zholobov

Kazan State  
University, Kazan, Russia

The  
priority of today's historical Slavic studies is complex study of manuscript  
sources. Digital technology opens new horizons for the research of manuscript  
heritage, especially in producing digital copies of manuscripts, publishing  
them on the Internet, and producing concordances.